***Служебные слова そう со: и らしい расий как маркеры косвенной опосредованной эвиденциальности в японском языке***

***Барсукова Валентина Евгеньевна***

*Студент, 4 курс бакалавриата*

*Новосибирский государственный университет,*

*Гуманитарный институт, Новосибирск, Россия*

*E–mail: v.barsukova@g.nsu.ru*

Доклад посвящен категории косвенной опосредованной эвиденциальности в японском языке, а также наиболее примечательным маркерам этого явления: служебным словам *со:* и *расий*.

Термин «эвиденциальность» (англ. «evidentiality») происходит от английского слова «evidence» - доказательство. Уже в термине заложено значение «доказывать» что-то, т.е. располагать некой информацией, подтверждающей ранее сказанное, и делиться ей с собеседником.

Под эвиденциальностью понимается «любой способ экспликации источника информации с помощью специальных маркеров» [Кобрина, 2005, с. 87]. В. А. Плунгян выделяет три типа эвиденциальности: прямая непосредственная (путем сенсорного восприятия), косвенная непосредственная (инференция, презумптив) и косвенная опосредованная (информация, полученная от третьих лиц). В свою очередь косвенные опосредованные источники можно тоже разделить на три типа: конкретное лицо, обобщенный говорящий и источник общих знаний [Плунгян, 2003, с.318-319].

Японский язык обладает сложной системой эвиденциальных маркеров, служащих для передачи информации о происхождении высказывания. С учетом источника информации, использование этих маркеров различается. Маркеры *со:* и *расий* используются для обозначения информации, полученной от третьих лиц, однако существует ряд нюансов, в зависимости от которых говорящий выбирает, который из способов использовать.

Цель – анализ общего и различного в использовании маркеров со: и расий в японском языке, а также выявление их функций и особенностей употребления.

Исследование проведено на примерах из «Сбалансированного корпуса современного письменного японского языка» [BCCWJ], отобрано 100 предложений с использованием указанных маркеров эвиденциальности и проанализирован контекст употребления. Условные обозначения взяты из учебника «Теоретическая грамматика японского языка» за авторством Алпатова В. М. и др.

Основной метод исследования – структурный анализ предложений. Использовались также описательный и функциональный методы.

Маркер расий является многозначным, однако в функции передачи информации с чужих слов используется в случаях, когда лицо указано конкретно и когда информация получена из слухов.

1. 警察の話によると、中山は缶入りジュースの中に毒物を混入したものを飲んだらしい。

*Кэйсацу но ханаси ни ё-ру то, Накаяма ва канъири дзю:су но нака ни докубуцу о конню:-сита моно о нон-да расий.*Полиция GEN рассказ DAT основываться-PRS TEMP, Накаяма TOP сок в банке GEN внутри DAT яд ACCподмешать*-*PST предмет ACC пить-PST AUX.EVD-PRS.

Полиция утверждает, что Накаяма выпил банку сока, в которой был яд.

1. 安達さん、最近、何人かの有名人と論争を続けているらしいですね。

*Адати сан, сайкин, наннин ка но ю:мэйдзин то ронсо: о цудзукэ-тэ и-ру раси-й дэсу нэ.*Адати сан, недавно, сколько.человек Q GEN знаменитость с спор ACC продолжать-CNV AUX.PRG AUX.EVD-PRS. COP.PRS PRT.  
Господин Адати, я слышал, что в последнее время у Вас был ряд споров с некоторыми знаменитостями.

Маркер со: представляется более универсальным в этом значении, так как кроме двух вышеописанных случаев он используется и для передачи общеизвестных фактов.

1. 犬の血統は、人のそれ以上に尊ばれるそうだ。

*Ину но кэтто: ва, хито но сорэ идзё: ни то:тоба-рэ-ру со: да.*Собака GEN родословная TOP человек GEN это более-CNV ценить-PASS-PRS EVD COP.PRS.   
(Считается, что) родословная собаки ценится выше таковой у человека.

Выводы:

1. Общее для эвиденциальных маркеров *со:* и *расий* – использование для обозначения высказываний, основанных на чужих словах.
2. У маркера *расий* имеются иные способы использования, не связанные с пересказывательностью, однако в случае с обозначением косвенной опосредованной эвиденциальности отражает наличие конкретного или обобщенного источника информации.
3. Маркер *со:* используется только для косвенной опосредованной эвиденциальности и, в отличие от *расий*, может нести информацию об общеизвестных фактах.

**Источники и литература**

1. BCCWJ – Сбалансированный корпус современного письменного японского языка [代日本語書き言葉均衡コーパス]. URL: https://bonten.ninjal.ac.jp/bccwj/string\_search/ (дата обращения: 02.12.2023).
2. Кобрина О. А. Категория эвиденциальности: ее статус и формы выражения в разных языках // Вопросы когнитивной лингвистики. – Тамбов, 2005. – № 1. – С. 86–98.
3. Плунгян В.А. Общая морфология: Введение в проблематику: Учебное пособие. Изд. 2-е, исправленное. – М. : Едиториал УРСС, 2003. – 384 с.